by ZUMEX GROUP, S.A.

OFFICIAL DISTRIBUTOR
DEUTSCHLAND
qusotic GmbH & Co.KG
Hauptstrasse 1-3
91233 Neunkirchen
GERMANY
Tel. +49 9123 98 98 5-0
Fax +49 9123 98 98 5-13
info@qusotic.com
www.qusotic.com

zümex
BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE WICHTIGE HINWEISE 52
2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN 53
3. GARANTIE..... 54
4. BEDIENUNGSANLEITUNG..... 55
4.1 VOR DER INBETRIEBNAHME..... 55
4.2 BETRIEB..... 57
4.3 REINIGUNG..... 59
5. TEILZEICHNUNG UND ERSATZTEILLISTE..... 61
6. FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE..... 64
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG..... 65

ANHANG:

SCHALTSCHEMEN..... 82

Zumex behält sich das Recht vor, die in dieser Anleitung gegebenen Informationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Fig. 1
Abb. 1

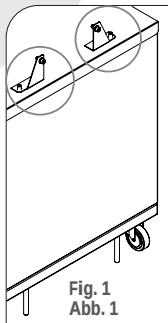


Fig. 2
Abb. 2

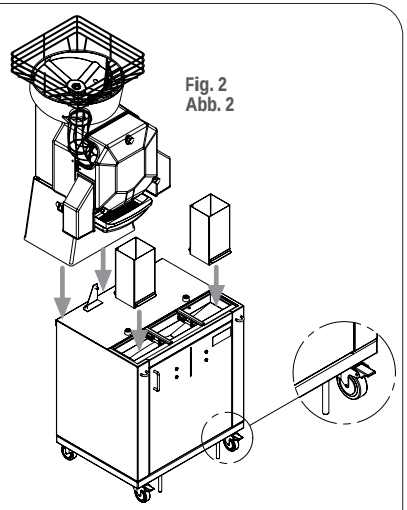


Fig. 3
Abb. 3

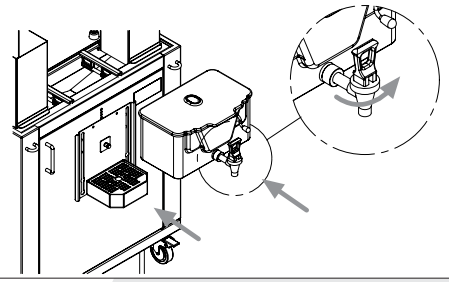


Fig. 4
Abb. 4

Fig. 5
Abb. 5

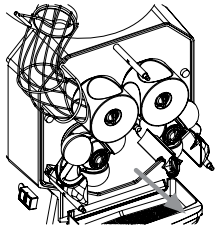


Fig. 6
Abb. 6

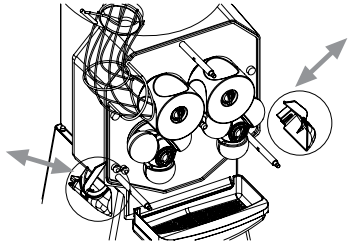


Fig. 7
Abb. 7

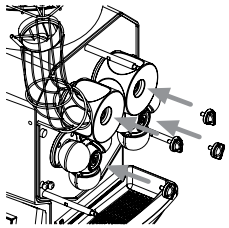


Fig. 8
Abb. 8

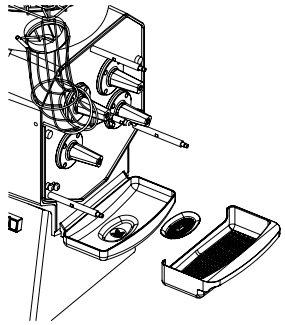
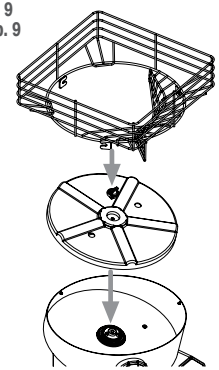


Fig. 9
Abb. 9



1. ALLGEMEINE WICHTIGE HINWEISE

Diese Anleitung bezieht sich auf die folgende Modelle von Zumex:

THEKENGERÄTE:

Zumex Speed | Zumex Speed D

GERÄTE MIT UNTERBAUWAGEN:

Zumex Speed Tank Podium | Zumex Speed D Tank Podium

• Die für die Zumex-Presse spezifischen technischen Daten (Spannung, Frequenz und andere wichtige Daten) finden Sie auf der **Kenn-Etikette**, die sowohl auf der vorderen Umschlagseite dieser Bedienungsanleitung als auch auf der Maschine selbst aufgedruckt sind.

• Bitte wenden Sie sich bei allen technischen Fragen an Ihren Vertragshändler / den offiziellen Kundendienst und geben Sie dabei stets die Seriennummer des Identifikationsetiketts auf dem Gerät an.

• Vor der Reinigung der Maschine oder zur Wartung schalten Sie die Maschine grundsätzlich ab, indem Sie den allgmeinen Betriebs-Schalter betätigen, der sich auf der Rückseite der Maschine befindet oder indem Sie den Netzstecker herausziehen.

• Zumex trifft die erforderlichen Maßnahmen für eine selektive Rücknahme der auf den Markt gebrachten Geräte und sorgt für eine umweltfreundliche Weiterbehandlung. Bitte setzen Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Geräte mit einem Zumex-Vertragshändler in Verbindung.

• Sollten Vorschläge oder Kommentare zur Verbesserung unserer Maschinen oder unseres Service-Netzes machen wollen, sind wir Ihnen dankbar, wenn Sie sich direkt mit der Marketing-Abteilung von Zumex unter der nachstehend genannten Adresse in Verbindung setzen:

ZUMEX MAQUINAS Y ELEMENTOS, SA
Pgno. Inds. Moncada II. c/ La Closa, 16
46113 Moncada, Valencia, Spanien
Tel.: + 34 961 301 251
Fax: + 34 961 301 255
E-mail: marketing@zumex.com

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL	ZUMEX SPEED	ZUMEX SPEED D	ZUMEX SPEED TANK PODIUM	ZUMEX SPEED D TANK PODIUM
Orangen pro Minute	32	32	38	38
Abmessungen (cm)	64x62x99	64x62x99	68x72x176	68x72x176
Nettogewicht (Kg)	60	62	101	103
Leistung	280 W für 220-240 V 50/60 Hz 320 W für 115 V 60 Hz			
Schutz	IPX4			
Schalldruckpegel	Inferior a 70 dB(A)			
Sicherheit	Doppelter Sicherheitsmagnetdetektor Elektronischer Motorschutz			
Maximale Größe der Frucht	81mm (wir empfehlen 65 bis78 mm)			

DE

3. GARANTIE

• **UMFANG DER GARANTIE**: Dieses Gerät hat eine Garantiezeit von zwei Jahren für alle Reklamationen aufgrund von Material- oder Baufehlern, die sich negativ auf den Betrieb auswirken, stets jedoch unter der Voraussetzung, dass am Geräteinneren und den mechanischen Teilen keine Veränderungen vorgenommen wurden. Aus dieser Garantie sind die folgenden Posten ausgeschlossen.

• **AUSSCHLÜSSE**: Arbeitslohn, An- und Abfahrt, Transport, durch natürliche Abnutzung aufgrund der Verwendung des Geräts, beschädigte Teile sowie Schäden, die durch eine falsche Nutzung oder eine fehlerhafte Installation entstanden, sowie Schäden in Folge höherer Gewalt.

• Die Manipulation des Identifikationsetiketts führt zu einem Erlöschen dieser Garantie. Nur das Personal des offiziellen Kundendienstes ist für die Reparatur dieser Maschine qualifiziert. Falls andere Personen Eingriffe am Gerät vornehmen, wird die Garantie wirkungslos.

• **Wenn Sie sich an unseren Kundendienst wenden, ist es unbedingt erforderlich, die SERIENNUMMER des Identifikationsetiketts zu nennen.**

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 VOR DER INBETRIEBNAHME

Bevor Sie mit dem Auspressen beginnen, führen Sie bitte folgende Schritte aus:

1º- Packen Sie die Saftpresse aus und stellen Sie sie auf eine möglichst ebene Fläche.

2º- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Identifikationsetikett angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Identifikationsetikett finden Sie auf der Titelseite dieser Bedienungsanleitung und auf dem Gerät selbst.

3º- Modelle Zumex Speed und Zumex Speed D
Im Sockel der Maschine befinden sich der Schalenbehälter und die Glashaltefläche. Stellen Sie die Schalenbehälter an beide Seiten der Maschine unter den Schalenaustritt und die Glashaltefläche und den Glashaltefilter unter den Saftaustritt.

4º- Modelle Zumex Speed Tank Podium und Zumex Speed D Tank Podium

• Beim Kauf einer Saftpresse Zumex Speed Tank Podium oder Zumex Speed D Tank Podium, erhalten Sie zwei Pakete. Das eine enthält die Saftpresse, das andere den Unterbauwagen.

• Packen Sie den Unterbauwagen aus und entfernen Sie die Schrauben der Befestigungswinkel (siehe Abb. 1 ausklappbare Seite). Legen Sie sie für später beiseite. Legen Sie die folgenden Elemente bereit, die Sie im Inneren des Gehäuses finden (für die korrekte Identifizierung der Teile siehe Abschnitt 5 der Bedienungsanleitung):

- Schalenaustritte und Tropfenfänger: Auspacken und für den Einbau bereitlegen.
- Saftbehälter: Auspacken und vorbereiten, Rührelement und Deckel anbringen, Hahn anschrauben.

• Für den Aufbau blockieren Sie mit dem Bremspedal die Vorderräder des Unterbauwagens. Auf diese Weise wird vermieden, dass er während des Zusammenbaus wegrollt, siehe Abb. 2 (auf der ausklappbaren Seite).

• Stellen Sie das Gerät auf den Unterbauwagen, siehe Abb. 2 (auf der ausklappbaren Seite), wobei die Innenseiten der Ecken des Maschinensockels mit den zwei Gummizapfen des Unterbauwagens übereinstimmen müssen, denn so stimmen auch die Löcher der Befestigungswinkel mit denen des Gerätes überein. Jetzt können Sie das Gerät mit den vorher bereitgelegten Schrauben befestigen.

• Bringen Sie die Schalenaustritte an, siehe Abb. 2.

• Schieben Sie den Saftbehälter bis zum Anschlag auf die Führungsschienen und befestigen Sie den Tropfenfänger des Unterbauwagens mit Filter, wie aus Abb. 3 ersichtlich.

5. Verbinden Sie das Kabel der Maschine mit einer geerdeten Standardsteckdose.

6. Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig plaziert ist, da sonst die Sicherheitsdetektoren der Maschine verhindern, dass diese in Betrieb gesetzt wird.

BEACHTEN SIE:

Verwenden Sie keine Früchte mit einem Durchmesser über 81 mm (wir empfehlen 65 bis 78 mm)

4.2 BETRIEB

Betrieb der Modelle:

Zumex Speed

Zumex Speed Tank Podium

• Füllen Sie den Zuführkorb mit Orangen

• Stellen Sie ein Glas oder einen Krug unter den Saftaustritt und drücken Sie die grüne Taste, die sich auf der linken Seite der Maschine befindet. Das Gerät beginnt sofort, Saft auszupressen. Um den Entsaftungsvorgang anzuhalten, drücken Sie die rote Taste.

Betrieb der Modelle:

Zumex Speed D

Zumex Speed D Tank Podium

• Die digitalen Modelle ermöglichen Ihnen, die Anzahl der Orangen einzustellen, die Sie jedes Mal auspressen möchten, wenn Sie das Gerät in Betrieb setzen. Es kann auf eine Zahl zwischen 1 und 9 Früchten programmiert werden. Die programmierte Anzahl bleibt gespeichert, bis eine neue Eingabe erfolgt.

Programmierung:

Hinweise zu den Anzeigern auf dem digitalen Bedienfeld (Abb. 4):

1. Starttaste
2. Eine zusätzliche Frucht
3. Anzahl der programmierten Früchte erhöhen
4. Anzeige Deckel falsch eingesetzt
5. Netzanschlussanzeiger
6. Abschalttaste
7. Anschlusstaste
8. Teilzähler (Anzahl der programmierten Früchte). Für den Dauerbetrieb auf «C» stellen
9. Anzahl der programmierten Früchte verringern
10. Stopptaste
11. Gesamtzähler

DE

Auf dem Bedienfeld (Abb. 4) leuchtet eine Kontrollleuchte auf (Nr. 5), die anzeigt, dass das Gerät an das Netz angeschlossen ist.

1º - Drücken Sie die Taste «ON» (Nr. 7) und der Teilzähler (Nr. 8) leuchtet auf.

2º - Stellen Sie mithilfe der Tasten ▲ und ▼ die Anzahl der Früchte ein, die Sie auspressen möchten (Nr. 3 und 9). Jedes Mal, wenn Sie auf die Taste ▲ drücken, erhöht sich die angezeigte Zahl um eins. Jedes Mal, wenn Sie auf die Taste ▼ drücken, verringert sich die Zahl um eins. Nach Abschluss des Entsaftungszyklus kann man noch eine zusätzliche Frucht auspressen, indem man die Taste «+ 1» (Nr. 2) betätigt. Die programmierte Anzahl verändert sich dadurch nicht.

3º - Die digitalen Modelle ermöglichen es, auch im Dauerbetrieb (ohne Programmierung) auszupressen. Das Gerät arbeitet dann, bis Sie wieder die Stopptaste drücken. Wenn Sie im Dauerbetrieb auspressen möchten, stellen Sie den Teilzähler (Nr. 8) auf "C"; das Gerät bleibt stehen, sobald Sie die «STOP»-Taste betätigen.

• Um mit der Saftgewinnung zu beginnen, drücken Sie die Taste «START» (Nr. 1). Sobald die programmierte Anzahl Früchte ausgepresst ist, **bleibt das Gerät automatisch stehen.**

• Falls Sie den Zyklus unterbrechen möchten, drücken Sie die «STOP»-Taste (Nr. 10) und das Gerät unterbricht den Betrieb ohne das Ende des Zyklus abzuwarten, sobald der Entsaftungsvorgang der Frucht, die in diesem Moment ausgepresst wird, beendet ist.

• Wenn Sie dagegen die «OFF»-Taste (Nr. 6) betätigen, steht das Gerät sofort still und muss neu eingeschaltet werden.

• **Der Gesamtzähler** (Nr. 11) zeigt an, wie viele Früchte seit der ersten Inbetriebnahme ausgepresst wurden. Es ist nicht möglich, diese Anzeige zu verstellen, ohne den Stromkreis zu beschädigen.Wir betonen, dass das Gerät die ausgepressten Früchte zählt und nicht die Benutzungen. Wenn das Gerät innerhalb von 30 Sekunden keinen Entsaftungsvorgang feststellt (der rote Kontrollpunkt an der unteren rechten Ecke des Teilzählers leuchtet nicht auf), bleibt es automatisch stehen und der Buchstabe "P" erscheint auf dem Display. Dies kann an den Orangen liegen oder daran, dass die Empfindlichkeit des Geräts zu niedrig eingestellt ist. Falls Sie den Entsaftungsvorgang fortsetzen wollen, betätigen Sie die "STOP"-Taste. Falls die Empfindlichkeit des Gerätes nachgestellt werden muss, setzen Sie sich bitte mit ihrem Vertragshändler in Verbindung.

4.3 REINIGUNG

Für eine korrekte Reinigung führen Sie bitte folgende Schritte aus:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab.
3. Entfernen Sie den Messerhalter (Abb. 5), indem Sie ihn am Bügel herausziehen. **Achtung! Behandeln Sie dieses Teil sehr vorsichtig, denn es ist sehr scharf.**
4. Entfernen Sie die Entsafterkeile aus ihren Halterungen (Abb. 6).
5. Entfernen Sie die Entsaftertrommeln paarweise, indem Sie vorher die Rollen, die diese festhalten, abschrauben (Abb. 7).
6. Entfernen Sie die Saftfilter (Abb. 8).
7. Bei den Modellen mit Unterbauwagen entfernen Sie auch die Schalenaustritte und den Saftbehälter.

• Alle Teile **AUSSER DER ABDECKUNG UND DEM SAFTBEHÄLTER** können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

• Für die Reinigung des Entsaftungsbereichs, der Abdeckung und des Saftbehälters verwenden Sie ein weiches, mit Wasser und Geschirrspülmittel angefeuchtetes Tuch.

• Anschließend mit reichlich klarem Wasser nachspülen, um eventuelle Reste von Geschirrspülmittel zu beseitigen.

• Nach Abschluss der Reinigung befestigen Sie alle Teile in der umgedrehten Reihenfolge, in der sie abmontiert wurden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt zusammengebaut und befestigt sind.

• Für die Reinigung der Innenseite des Hahns füllen Sie den Saftbehälter mit klarem Wasser und betätigen ihn. So entfernen Sie Saft und Rückstände, die sich möglicherweise im Hahn befinden. Für eine gründlichere Reinigung bauen Sie den Hahn komplett ab.

• Beachten Sie, dass jeder Entsafterkeil (Abb. 6) nur auf einer Seite einrastet, sie sind also nicht austauschbar. Vergewissern Sie sich beim Anbringen, dass der Zapfen des Keils bis zum Anschlag in die Rille der Entsaftertrommel dringt.

• Damit sich kein Fruchtwachs ansammelt, ist es erforderlich, das Zuführsystem (Abb. 9) häufig zu reinigen.

• Bei den Modellen mit Unterbauwagen müssen auch der Trichter und das Innere des Möbels gereinigt werden. Vergewissern Sie sich, dass dort keine Schalen und Rückstände zurückbleiben.

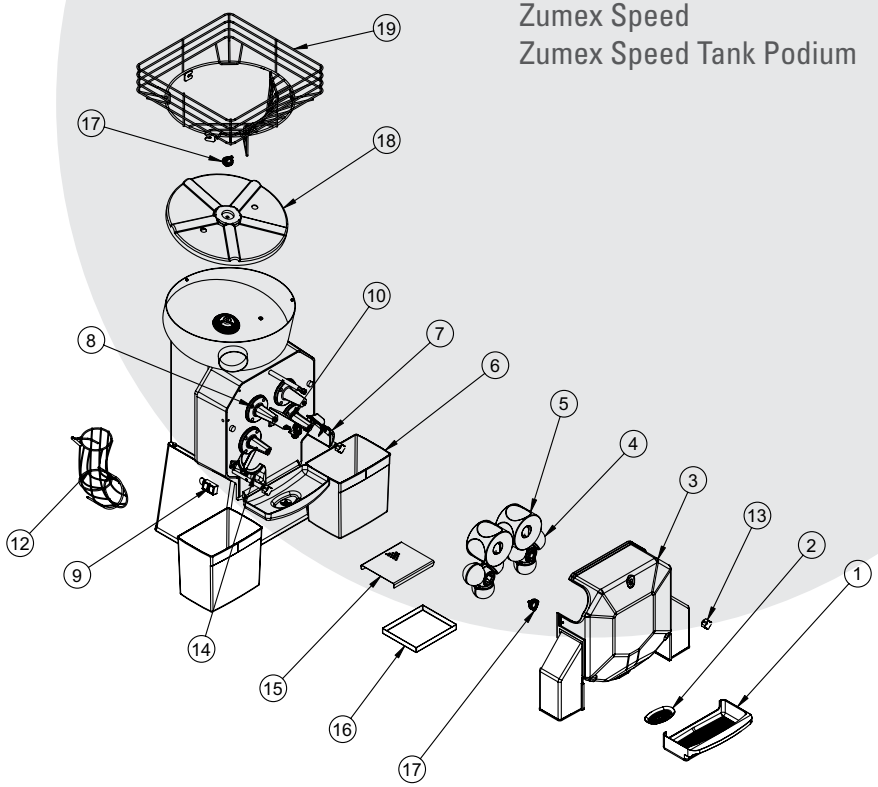
BEACHTEN SIE:

• Vordere Abdeckung und Saftbehälter nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches Tuch und Wasser mit Geschirrspülmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde Reinigungsmittel und Anti-Kalkprodukte.

• Für die Reinigung der Innenseite des Hahns füllen Sie den Saftbehälter mit klarem Wasser und betätigen den Hahn. So entfernen Sie Saft und Rückstände. Falls Kerne den Hahn verstopfen, schrauben Sie den oberen Teil ab (Abb. 3) und reinigen Sie ihn.

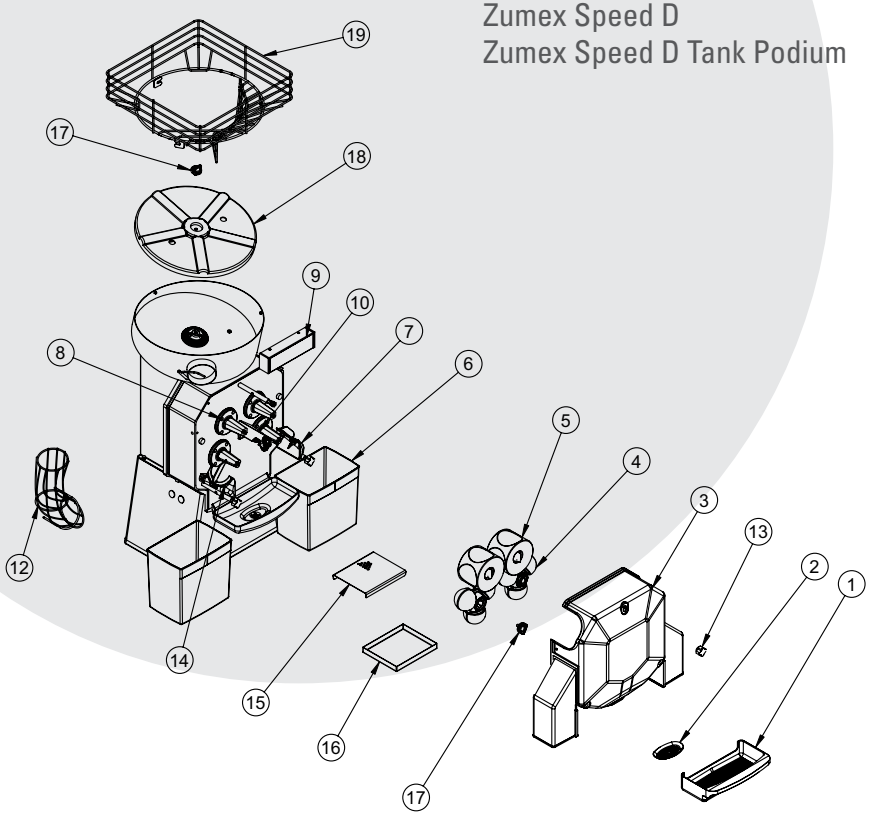
5. TEILZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

Zumex Speed
Zumex Speed Tank Podium



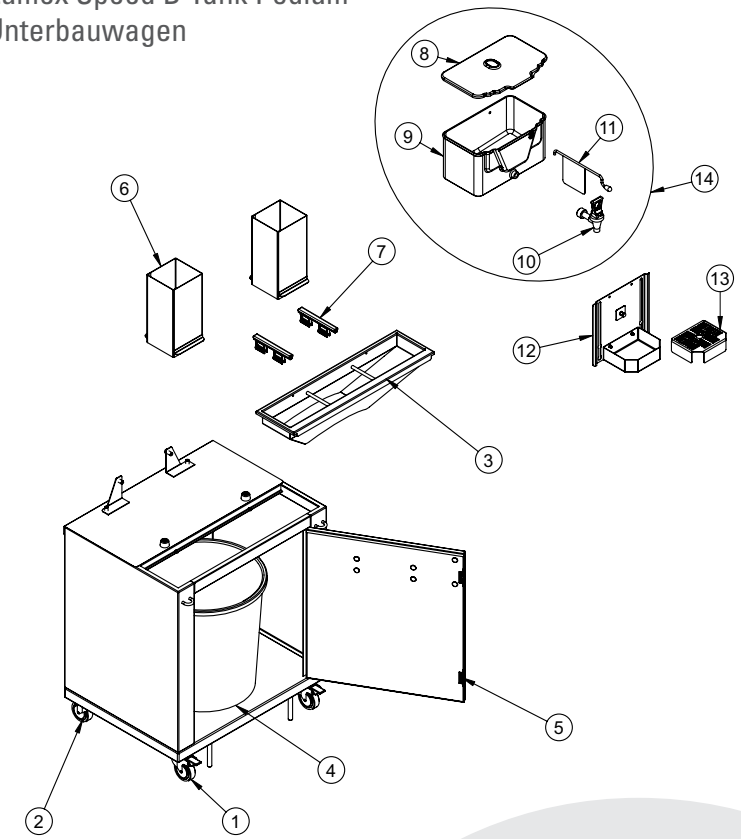
Index	Bestellnummer	Beschreibung
1	260.0202.001	BEHÄLTERFILTER
2	260.0203.000	INNERES BEHÄLTERFILTER
3	33.013.001	ABDECKUNG
4	33.0031.000	TROMMELGEHÄUSE
5	33.0024.000	TREMMELEINSATZ
6	13.115.002	SCHALENBEHÄLTER
7	33.0001.000	ENTSAFTERKEIL RECHTS
8	200.3364.000	HALTERUNGSTOPFEN DICHTUNGSRING
9	33.0059.000	TASTENSCHUTZGUMMI
10	33.0013.000	MESSERHALTER
12	225.0921.002	ZUFÜHRROHR D85
13	33.0004.000	ABDECKUNGSSCHRAUBEN KIT
14	33.0002.000	ENTSAFTERKEIL LINKS
15	260.0214.001	GLASHALTERFILTER
16	260.0213.001	GLASHALTER
17	33.0003.001	PLASTIKROLLE
18	33.0034.000	ZUFÜHRTELLER
19	260.0908.003	ZUFÜHRKORB

Zumex Speed D
Zumex Speed D Tank Podium



Index	Bestellnummer	Beschreibung
1	260.0202.001	BEHÄLTERFILTER
2	260.0203.000	INNERES BEHÄLTERFILTER
3	33.013.001	ABDECKUNG
4	33.0031.000	TROMMELGEHÄUSE
5	33.0024.000	TROMMELEINSATZ
6	13.115.002	SCHALENBEHÄLTER
7	33.0001.000	ENTSAFTERKEIL RECHTS
8	200.3364.000	HALTERUNGSTOPFEN DICHTUNGSRING
9	235.3064.001	TYPENSCHILD DIGITAL
10	33.0013.000	MESSERHALTER
12	225.0921.002	ZUFÜHRROHR D85
13	33.0004.000	ABDECKUNGSSCHRAUBEN KIT
14	33.0002.000	ENTSAFTERKEIL LINKS
15	260.0214.001	GLASHALTERFILTER
16	260.0213.001	GLASHALTER
17	33.0003.001	PLASTIKROLLE
18	33.0034.000	ZUFÜHRTELLER
19	260.0908.003	ZUFÜHRKORB

Zumex Speed Tank Podium
Zumex Speed D Tank Podium
Unterbauwagen



Index	Bestellnummer	Beschreibung
1	180.0008.000	RAD MIT BREMSE
2	180.0007.000	RAD OHNE BREMSE
3	220.0219.001	TRICHTER
4	165.0001.003	EIMER 43 LITER
5	120.0014.001	TÜRVERSCHLUSSMAGNET
6	220.0217.002	SCHALENAUSTRITT
7	33.0063.000	SAFTBEHÄLTER FÜHRUNGSSCHIENE
8	260.3416.002	SAFTBEHÄLTER DECKEL
9	260.3415.002	SAFTBEHÄLTER KÖRPER
10	33.0060.000	SAFTBEHÄLTER HAHN
11	33.0062.000	SAFTBEHÄLTER RÜHRELEMENT
12	33.0061.000	FRONT+ TROPFENFÄNGER
13	260.0233.002	TROPFENFÄNGERFILTER
14	33.0025.000	SAFTBEHÄLTER

DE

6. FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

• **FÜR ALLE MODELLE**

FUNKTIONSSTÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBEN DER FUNKTIONSSTÖRUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Netzstecker steckt nicht	Schließen Sie das Gerät an das Netz an
	Auf der Steckdose ist kein Strom	Überprüfen Sie die Steckdose
	Abdeckung falsch angebracht	Stellen Sie sicher, dass sie richtig angebracht ist
	Sicherheitsdetektoren beschädigt	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	AN/AUS-Taste beschädigt	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Schaltkreis defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Das Gerät blockiert häufig während des Entsaftungsvorgangs	Netzspannung nicht ausreichend	Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der in der Bedienungsanleitung genannten Netzspannung übereinstimmt
	Schaltkreis defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Die Trommeln sind blockiert	Orangen stecken fest	Beseitigen Sie die Verstopfung
Die Trommeln laufen nicht synchron	Schaden im Geräteinneren	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Entsafterkeile zerbrechen	Entsafterkeile falsch angebracht	Bringen Sie sie der Anleitung entsprechend an (Abb.6)
Man hört das Motorengeräusch, aber die Trommeln drehen sich nicht	Schaden im Geräteinneren	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Der Hahn verstopft (Zumex Speed Tank Podium & Zumex Speed D Tank Podium)	Der Saft hat Kerne oder zuviel Fruchtfleisch	Schrauben Sie den oberen Teil des Hahns ab und reinigen Sie ihn (Abb. 3). Stellen Sie sicher, dass beide Filter des Saftbehälters an ihrem Platz sind
Das Gerät bleibt häufig stehen	Belüftung nicht ausreichend	Vergewissern Sie sich, dass die Belüftungsgitter des Gerätes nicht verstopft sind
	Überstrom	Wenden Sie sich an den Kundendienst

• **NUR BEI DIGITALEN MODELLEN**

FUNKTIONSSTÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBEN DER FUNKTIONSSTÖRUNG
Licht Nr. 5 (siehe Abb. 4) geht nicht an	Auf der Steckdose ist kein Strom	Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt angeschlossen ist. Wenn es weiterhin nicht funktioniert, benachrichtigen Sie den Kundendienst
Licht Nr. 4 (siehe Abb. 4) leuchtet auf	Abdeckung falsch angebracht	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung korrekt angebracht ist

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Bevor Blockierungen des Geräts beseitigt werden, muss stets der Netzstecker gezogen werden.
Um Unfälle zu vermeiden, setzen Sie das Gerät nicht ohne die Sicherheitsdetektoren der Schutzabdeckung in Betrieb.
Die Abdeckung ist mit den Sicherheitsdetektoren verbunden. Die korrekte Funktion der Sicherheitsdetektoren sollte regelmäßig überprüft werden. Zu diesem Zweck entfernt man die Abdeckung während das Gerät in Betrieb ist und vergewissert sich, dass das Gerät sich tatsächlich abschaltet. Falls das Gerät bei einem diesem Test nicht abschalten sollte, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Wenn das Stromkabel beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren, sondern wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.
Wenn Sie das Gerät und den Unterbauwagen bewegen möchten (Zumex Speed Tank Podium und Zumex Speed D Tank Podium): - Lösen Sie die Blockierung der Vorderräder des Unterbauwagens. - Schieben Sie niemals am Gerät, sondern schieben Sie den Unterbauwagen. Ziehen Sie den Unterbauwagen nicht in ihre Richtung.

zümex®

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir, **ZUMEX Máquinas y Elementos, S.A.**

Polígono Industrial de Moncada II, C/ La Closa, 16 - 46113 Moncada - Valencia (Spanien)

erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortung, dass die Modelle der **Saftpressen**

ZUMEX MINEX
ZUMEX VERSATILE
ZUMEX VERSATILE D PODIUM
ZUMEX SPEED TANK PODIUM
ZUMEX SPEED SELF-SERVICE PODIUM
ZUMEX ESSENTIAL
ZUMEX VERSATILE D
ZUMEX SPEED
ZUMEX SPEED D TANK PODIUM
ZUMEX ESSENTIAL AUTOSTART
ZUMEX VERSATILE PODIUM
ZUMEX SPEED D
ZUMEX SPEED SELF-SERVICE

den folgenden angeglichenen Normen entsprechen:

EN ISO 12100-1 *Sicherheit von Maschinen; Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze; Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik*
EN ISO 12100-2 *Sicherheit von Maschinen; Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze;Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen.*
EN 60335-1 *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen.*
EN 60335-2-14 *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 2: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen.*
EN 55014-1 *Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Störaussendung, Normen der Produktfamilie.*
EN 55014-2 *Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit, Normen der Produktfamilie.*
EN 61000-3-2 *Elektromagnetische Verträglichkeit; Teil 3: Grenzwerte; Abschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom < 16A je Leiter).*
EN 61000-3-3 *Elektromagnetische Verträglichkeit; Teil 3: Grenzwerte; Abschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für (Geräte-Eingangsstrom < 16A je Leiter).*
EN 1672-2 *Nahrungsmittelmaschinen; Allgemeine Gestaltungsleitsätze; Teil 2: Hygieneanforderungen.*

und entsprechen den Bestimmungen der europäischen Richtlinien, die im Folgenden aufgeführt sind:

98/37/EG *Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen*
2006/95/EG *Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.*
2004/108/EG *Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die elektromagnetische Verträglichkeit.*
93/43/EG *Richtlinie für Nahrungsmittelhygiene*
2002/72/EG *Richtlinie über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen*

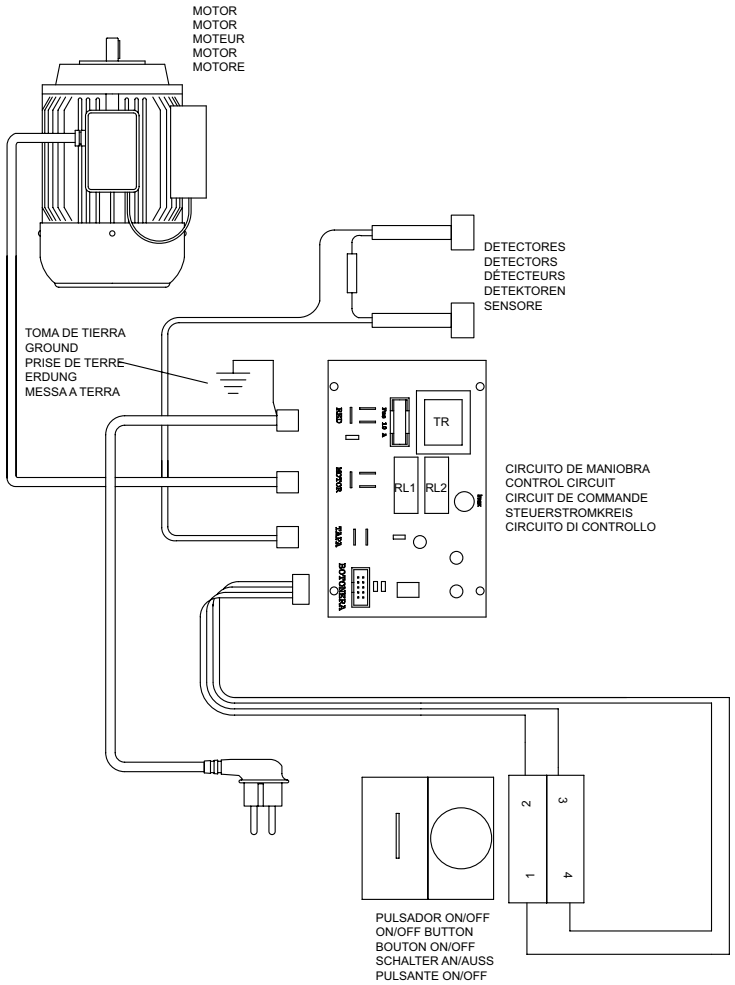
Moncada, 01 Oktober 2007

J. Mengual

ZUMEX, MÁQUINAS Y ELEMENTOS S.A.
Pgno. Inds Moncada II · c/ La Closa, 16
46113 Moncada, Valencia, España
Tfno: +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255
www.zumex.com · zumex@zumex.com

DE

Zumex Speed
Zumex Speed Tank Podium



Zumex Speed D
Zumex Speed D Tank Podium